

大觀園與皇家園林再探： 以承德避暑山莊為中心

(提要)

歐麗娟

「大觀園」作為《紅樓夢》敘事的重要舞臺，乃曹雪芹費心量身打造的藝術空間，歷來的相關研究主要聚焦於實體上原型地點、景觀復原之取材範疇，或進行若干哲理意涵的文化思考，以及花園之構設對敘事的文學意義。在其現實取材的各種主張中，以「大觀園是以皇家園林為藍本之集景匯通」的綜合說最為得當。大觀園是帶有虛構性的「紙上園林」，但「皇家園林」的屬性誠為校正其規模大小、布局安排、建築景觀、象徵意義等設定的根本依據。

但此一觀點並未得到足夠的重視，本文發現避暑山莊實乃肇創大觀園的原型之一，不但是存有理解《紅樓夢》素材來源的重要依據，為大觀園所挪借的皇家園林提供更豐富的元素，甚至在各座御苑中唯獨該處具備了若干關鍵物事的文化聯結，由此充分體現了《紅樓夢》中大觀園的構建，已達到皇家園林的真正規格，更有助於確立《紅樓夢》真正的創作宗旨。

關鍵詞：《紅樓夢》 曹雪芹 大觀園 承德避暑山莊 磬鍾峰

A New Study on Dagan Yuan and Royal Gardens: With a Focus on Chengde Imperial Mountain Resort

(Abstract)

OU Li-chuan

As an important stage for the narrative of *The Dream of the Red Chamber*, Dagan Yuan (Grand View Garden) is an artistic space that Cao Xueqin has taken great care to create. Previous studies of it focused mainly on its location and landscape restoration, while some also discussed its ideological or cultural implications, or the literary significance of the construction of the garden in the narrative. Among the various claims concerning its real-world inspirations, the most credible is the perspective of the Grand View Garden as an amalgamation of royal gardens. While it is indeed a fictional garden on paper, its nature as a royal garden can help inform its scale, layout, architectural landscape, and symbolic meanings.

However, this point of view has not yet received enough scholarly attention. This paper demonstrates that the Chengde Imperial Mountain Resort is one of the models for the creation of the Grand View Garden, which serves as an important basis for the understanding the sources of inspiration for *The Dream of the Red Chamber*, with various elements that attest to the Grand View Garden's borrowing from royal gardens. The article delineates the features of royal gardens in the fictionally conceived Grand View Garden, with the aim of providing a better-rounded view towards understanding the objectives of the *Dream of the Red Chamber*.

Keywords: *Dream of the Red Chamber* Cao Xueqin Dagan Yuan (Grand View Garden)
Chengde Imperial Mountain Resort Sledgehammer Rock